Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

CONFIDENTIAL

WAR AND NAVY DEPARTMENTS AND
OFFICE OF STRATEGIC SERVICES

Joint Intelligence Study Publishing Board

JANIS MEMORANDUM NO. 11

28 August 1943

Partial List of Yugoslavian Names

1.

Name	Variants	Designation English	Designation Yugoslavian
*Banja Luka	Banialuca Banjaluka	town	grad
Bar	Antivari	city	grad
*Beli Drim	Drin i Bardhë Aq Drin Drin-i-Bardh Drinibardhe White Drin	river	reka
Beograd	Belgrad Belgrado Belgrád Belgrade	city	grad
Bosanski Brod	Brodbosansk Bosanki Brod Bosanski Brodt	town	grad
Budva	Budua	town	grad
Carso	Karst Kras	plateau in Italy	ravan
Cetina	Cetin	river	reka
Cetinje	Cettigne	city	grad
Crni Drim	Drin i Zi Tsrni Drim Qara Drin Drin i Zij Drinizij Black Drin	river, Albania and Yugoslavia	reka

*Appears on the G. S. G. S. map, scale 1:250,000

DOCUMENT NO. 11
NO CHANGE IN CLASS. ☐
☒ DECLASSIFIED
CLASS. CHANGED TO: TS S C
NEXT REVIEW DATE:
AUTH: HR 70-2
DATE: 1 AUG 80 REVIEWER: 018557

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Name	Variants	Designation English	Designation Yugoslavian
Iron Gate	Derdap Đerdap Gvozdena Vrata Portile de Fier Eisernes Tor Vaskapu Demir-Kapu Dyerdap Kazan	defile, Rumania and Yugoslavia	Provoz
Dinara	Dinarske Planine Alpi Dinariche Dinarische Alpen Dinaric Alps	mountains	planina
Drava	Dráva Drau Drave	river	reka
*Drim	Drin Drini Dreilon Drino Drilo Dhrino Drynos	river	reka
Dubrovnik	Ragusa	city	grad
Danube	Dunav Danubio Dunaj Duna Dunărea Dunai Dounavis Istros Hister Ister Danuvius Donau	river	reka
Gruž	Dubrovnik II Gravosa Dubrovnik	city	grad

*Appears on the G. S. G. S. map, scale 1:250,000

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Name	Variants	Designation English	Designation Yugoslavian
Hvar	Lesina	island and town	ostrovo-grad
Ibar		river	reka
Julijske Alpe	Julian Alps	mountains	planina
Kapela	Capella		
Parts:	Velika Kapela) -Parts		
Velika Kapela	Mala Kapela)		
Mala Kepela	Grosse Kapela) -Parts		
	Kleine Kapela)		
	Nagy Kapela) -Parts		
	Kis Kapela)		
	Gran Capella) -Parts		
	Piccola Capella)	mountain	planina
Karavanke	Karawanken	mountain	planina
Knin		town	grad
Kosovo	Amselfeld		
	Kosovska		
	Kossovo	polje	polje
Kotor	Cattaro	town	grad
Kragujevac		town	grad
Kraljevo		town	grad
Ljubljana	Laibach		
	Lubiana		
	Lublan	city	grad
Maribor	Marburgo		
	Marburg	town	grad
Metković	Metkovič		
	Metkovic	town	grad
Mitrovica	Mitrowitz		
	Mitrovitza		
	Mitrovica-Kosovska	town	grad
Morava	March		
	Morva	river	reka
Mostar		town	grad

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Name	Variants	Designation English	Designation Yugoslavian
Mura	Mur	river	reka
Neretva	Narenta	river	reka
Nis	Nish Nisch Nissa Nich	city	grad
Nišava	Nishava	river	reka
Novigrad	Novi Grad Novegradi	city	grad
Novi Sad	Novisad Újvidék Neusatz	city	grad
*Ohridsko Lake	Liqeni Ohrit Limnē Akhridos Okhri Gölü Ochrida Lake Lake Ohrid Ohridsko Jezero	lake	jezero
Papuk	Papuk Mountains	mountains	planina
Ploče	Punta Planca Punta Planka	point	nos
Podgorski	Podgostchi Podgorica Podgorski (canal (kanal (channel	channel	kanal
Prizren	Perzerin	city	grad
Quarnero	Quarnaro Kvarner	arm of Adriatic	
Sarajevo	Bosna Serai	city	grad
Sava	Save Sau Száva	river	reka

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Name	Variants	Designation English	Designation Yugoslavian
Skoplje	Üsküb Skopia Skopeia Skopie Shkup	city	grad
Split	Spljet Spalato	town	grad
*Strumica	Strumitsa Strŏmnitsa Ustrumcha Strumitza Stromnitza Strumiza	town in Yugoslavia; river, valley in Yugoslavia and Bulgaria	grad reka dolina
Subotica	Szabadka Maria-Theresiopel Theresiopel	city	grad
Sušak		port	luka
Timok		river	reka
Tisa	Tisza Theiss Tibisco	river	reka
*Ulcinj	Ulčinj Dulcigno Olcinium Ulcinium Ulkin Mrkovič	town	grad
*Vardar	Axios Bar Darya	river	reka
Velebit		mountains	planina
Zagreb	Zágráb Zagabria Agram	city	grad
Zrmanja	Zrmania	river	reka

*Appears on the G. S. G. S. map, scale 1:250,000

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8

2. Spellings given on 1:250,000 G. S. G. S. map will be used in JANIS text.

3. Where 1:250,000 coverage is not available, spellings will be used as given on the 1:500,000 R.A.F. map on the country.

4. Names not given on these maps or names differently spelled on overcapping sheets should be submitted to the Board on Geographical Names with indication of the source from which the name came. BGN recommendations will be followed in JANIS text in these cases.

The Joint Intelligence Study Publishing Board.

/s/ Vaughn Bailey
Commander, USN

/s/ George H. Kountz
Major, General Staff Corps

/s/ Kirk H. Stone
Ensign, USNR

Approved For Release 1999/09/08 : CIA-RDP79-01147A000300040040-8